|  |  |
| --- | --- |
| **1 Certification Agreement** | **اتفاقية اصدار الشهادات : -1** |
| 1.1 SAITCO CB have a legally enforceable agreement for the provision of certification activities to its clients. Certification agreements shall take into account the responsibilities of the certification body and its clients.  1.2 SAITCO CB ensure its certification agreement requires that the client comply at least, with the following:  a) the client always fulfils the certification requirements, including implementing appropriate changes when they are communicated by the certification body;  b) if the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfil the product requirements;  c) the client makes all necessary arrangements for  1) the conduct of the evaluation and surveillance (if required), including provision for examining documentation and records, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and client's subcontractors;  2) investigation of complaints;  3) the participation of observers, if applicable;  d) the client makes claims regarding certification consistent with the scope of certification;  e) the client does not use its product certification in such a manner as to bring the certification body into disrepute and does not make any statement regarding its product certification that the certification body may consider misleading or unauthorized;  f) upon suspension, withdrawal, or termination of certification, the client discontinues its use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme (e.g. the return of certification documents) and takes any other required measure;  g) if the client provides copies of the certification documents to others, the documents shall be reproduced in their entirety or as specified in the certification scheme;  h) in making reference to its product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, the client complies with the requirements of the certification body or as specified by the certification scheme;  i) the client complies with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity, and on information related to the product;  j) the client keeps a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to the certification body when requested, and  1) takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification;  2) documents the actions taken;  NOTE Verification of item j) by the certification body can be specified in the certification scheme.  k) The client informs the certification body, without delay, of changes that may affect its ability to conform with the certification requirements.  NOTE Examples of changes can include the following:  the legal, commercial, organizational status or ownership,  organization and management (e.g. key managerial, decision-making or technical staff),  modifications to the product or the production method,  contact address and production sites,  Major changes to the quality management system. | 1-1 جهة اصدار الشهادات بالشركة ملزمة قانونيا بتقديم أنشطة اصدار الشهادات لعملائها، و تراعي عند اتفاقات اصدار الشهادات مسئوليات جهة اصدار الشهادات وعملائها  2.1 تضمن جهة اصدار الشهادات بالشركة أن اتفاقية اصدار الشهادات تتطلب أن يمتثل الزبون على الأقل، مع ما يلي :  ( أ ) يفي الزبون دائما بمتطلبات الشهادة بما في ذلك تنفيذ التغييرات المناسبة عندما يتم إبلاغها من قبل ( جهة اصدار الشهادات )  ب - إذا كانت الشهادة تنطبق على الانتاج الجاري(المستمر) يستمر المنتج المعتمد في تلبية متطلبات المنتج.    الزبون يقوم بعمل جميع الترتيبات اللازمة لـ ج) )   1. إجراء التقييم والمراقبة (إذا لزم الأمر)، بما في ذلك توفير فحص الوثائق والسجلات، والوصول إلى المعدات ذات الصلة، والموقع (المواقع)، والمنطقة (المناطق)، والموظفين، والمتعاقدين من الباطن 2. التحقيق في الشكاوى 3. مشاركة المراقبين، إن أمكن     د ) يقوم الزبون بتقديم مطالبات تتعلق باصدار الشهادات بما يتفق مع نطاق الشهادة .  (هـ ) لا يستخدم الزبون شهادة المنتج الخاصة به بطريقة تجعل جهة اصدار الشهادات تفقد سمعتها الجيده. لا يدلي بأي بيان بشأن شهادة المنتج التي قد تعتبرها جهة اصدار الشهادات مضللة أو غير مصرح بها؛  ( و) عند تعليق أو سحب أو إنهاء اصدار الشهادات ، يتوقف الزبون عن استخدام جميع المواد الدعائية التي تحتوي على أي إشارة إليه ويتخذ الإجراءات اللازمة بموجب نظام اصدار الشهادات (مثل عودة وثائق اصدار الشهادات ) ويأخذ أي تدبير آخر مطلوب  ( ز ) إذا قدم الزبون نسخا من وثائق اصدار الشهادات إلى الآخرين، يجب أن تستنسخ الوثائق بكاملها أو على النحو المحدد في نظام اصدار الشهادات  ( ح) عند الإشارة إلى شهادة المنتج في وسائل الاتصال مثل الوثائق والكتيبات والإعلانات، الزبون يتوافق مع متطلبات جهة إصدار الشهادات أو على النحو المحدد في نظام اصدار الشهادات  ( ط) يتوافق الزبون مع أي متطلبات قد تكون موصوفة في مخطط اصدار الشهادات فيما يتعلق باستخدام علامات المطابقة، وعلى المعلومات المتعلقة بالمنتج  ( ي) يحتفظ الزبون بسجل لجميع الشكاوى التي يتم إبلاغه بها فيما يتعلق بالامتثال لشروط الاعتماد ويجعل هذه السجلات متاحة لجهة إصدار الشهادات عند الطلب  1 ) باتخاذ الإجراءات المناسبة فيما يتعلق بهذه الشكاوى وأي أوجه قصور موجودة في المنتجات التي تؤثر على الامتثال لشروط اصدار الشهادات  توثيق الإجراءات المتخذة ( 2  ملاحظه : يمكن التحقق من البند (ي) من جانب جهة اصدار الشهادات في نظام إصدار الشهادات  (ك) يقوم الزبون بإخطار جهة اصدار الشهادات ، دون إبطاء، بالتغييرات التي قد تؤثر على قدرتها على التوافق مع متطلبات الاعتماد  ملاحظة: يمكن أن تشمل أمثلة التغييرات ما يلي :  الوضع القانوني أو التجاري أو التنظيمي أو الملكية -  (مثل الموظفين الإداريين أو اتخاذ القرارات أو الموظفين التقنيين الرئيسيين) التنظيم والإدارة -  تعديلات على المنتج أو طريقة الإنتاج -  - عنوان الاتصال ومواقع الإنتاج  تغييرات رئيسية في نظام إدارة الجودة |

|  |  |
| --- | --- |
| Note: Any understanding between CB & client be solved, also any amendments to the contract shall be notified to the customer and shall not be executed until after his approval.  - The customer will sign the approval to allow the publication of specific information, and upon receipt of the certificate also sign in the event of any amendments affecting the product certificate inform SAITCO.  The client is signed on at least all the pages that include the data and the agreement  The client will sign the relevant documents related to the certification process , whether during the process such as subcontracting or after issuance of the certificate such as suspension and withdrawal of the certificate and the use of the Conformity Mark... etc.  All process steps are documented and collected by client records.  Notify the client of a decision not to grant certification, and identify the reasons for the decision, also inform GSO by the rejected product: | ملاحظات: -في حال وجود أمر غير مفهوم ، كذلك في حال اي تعديلات في العقد يتم حلها و اخبار الزبون بها ولا يتم العمل بها إلا بعد موافقته وترفق بالعقد.  -يتم توقيع الزبون على اقرارالسماح بنشر معلومات محددة ، وعند استلام الشهادة التوقيع في حال وجود اي تعديلات تؤثر على شهادة المنتج.  يتم توقيع الزبون على جميع الصفحات التي تشمل البيانات والاتفاقية الخاصة به على الأقل .  يتم توقيع الزبون على الوثائق ذات الصلة المرتبطة بعملية اصدار الشهادة سواء اثناء العملية مثل:  التعاقد من الباطن ، أو بعد اصدار الشهادة مثل:  تعليق وسحب الشهادة وضوابط استخدام الشارة ...إلخ.  يتم توثيق جميع مراحل اجراءات العملية وتجمع جميع الوثائق بسجلات الزبون  -في حال عدم اعتماد الشهادة تذكر المبررات ويتم اخطار هيئة التقييس الخليجي بالمنتج المرفوض |

|  |  |
| --- | --- |
| **2-البيانات العامة General Information** | |
| **2-1 بيانات العميل Client Information** | |
|  | ممثل الشركة Representative |
|  | ايميل : Email: |
|  | تليفون Tel. / Mobile : |
|  | المواقع التي يتم فيها إنتاج المنتج  Locations where the certified product(s) are produced |
|  | مستندات قانونية وتنظيمية للشركة –مرفق  Legal & organization documents of company(attached) |
|  | وجود كيان قانوني يقوم بانتاج المنتج ويكون مختلف عن مقدم الطلب  different from applicant is Legal entity for production |
|  | وثائق التقييم المبدئي للانشطة Documentation of initial evaluation of activities |
|  | وثائق مراقبة التقييم للانشطة Documentation of surveillance evaluation of activities |
|  | الاستعانة بمصادر خارجية / تعاقد من الباطن outsources/ Subcontract |
|  | اخر other |
| **2-2 بيانات الشحن Shipping Data** | |
|  | اسم المصدر:Exporter |
|  | عنوان المصدر : Exporter Address |
|  | اسم المستورد:Importer |
|  | عنوان المستورد : Importer Address |
|  | المصنعManufacturer: |
|  | عنوان المصنع: Manufacturer Address |
|  | رقم الفاتورةInvoice No.: |
|  | تاريخ الفاتورةInvoice Date: |
|  | ميناء التحميلLoading port: |
|  | بلد المنشأ Country of Origin : |
|  | ميناء الوصولArrival Port: |
|  | وسيلة الشحنMeans of Shipment: |
| **2-3 بيانات المنتج Product Data** | |
|  | اسم المنتج Name of Product |
|  | كود المنتج product code/No: |
|  | عدد القطع الواردة No. of pieces |
|  | وصف المنتجproduct description. |
|  | الرقم التسلسلي S. No. |
|  | بلد الصنع Country of Origin |
|  | الماركة Mark |
|  | الموديل/ الطراز Model |
|  | الوثائق المعيارية الأخرى التي يسعى الزبون للحصول على شهادات بشأنها:  standards and/or other normative documents for which the client is seeking certification; |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **3-مراجعة الطلب ( خاص بادارة جهة اصدار الشهادات ) : Application Review( only by CB)** | | | |
|  | بيانات الزبون والمنتج والشحن كافيةClient , Product , shipping information is enough | | |
|  | التحقق من الوثائق المرفقة: Verification of attached documents | | |
|  | وجود كيان قانوني يقوم بانتاج المنتج و مختلف عن مقدم الطلب  different from applicant is Legal entity for production | | |
|  | وثائق التقييم المبدئي للانشطةDocumentation of initial evaluation of activities is OK | | |
|  | وثائق مراقبة التقييم للانشطة Documentation of surveillance evaluation of activities is OK | | |
|  | Sign applicant reviewer / date | | توقيع مراجع الطلب /تاريخ |
|  | وسائل انشطة التقييم متاحة Evaluation activates is available | | |
|  | الكفاءة والقدرة على الوفاء بالمتطلب Efficiency and Ability to meet the requirement | | |
|  | المتطلب ضمن مجال الاعتماد: The requirement is within the scope of accreditation: | | |
|  | القرار بشأن قبول الطلب Decision on acceptance of the application | | |
|  | سيتم الاستعانة بمصادر خارجية / تعاقد من الباطن outsources/ Subcontract | | |
|  | Sign technical Department / date | | توقيع الادارة الفنية /تاريخ |
|  | في حال رفض الطلب ، مطلوب ذكر المبررات:  in case of application refused , mention the reason | | |
| **رقم حساب الشركة السعودية للفحص والاختبار – بنك الرياض**  **SAITCO ACCOUNT : SA0920000002040202449940** | | **الادارة المالية Finance Dept.:** | |
|  | المبلغ الاجمالي بالريال السعودي : Total Amount S.R: | | |
|  | يشمل قيمة اصدار الشهادة فقط For Certification only | | |
|  | اصدار الشهادة بالاضافة إلى عمل الاختبارات المطلوبة للمنتج For Certification of product and the Req. tests | | |
|  | اصدار الشارة الخليجية G MARK Issue | | |
|  | توقيع الزبون/مقدم الطلب Client Sign / Date | | |
|  | توقيع الادارة المالية Finance Dep. Sign / Date | | |
|  | اعتماد المدير العامApproved G.M. | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **4-تقييم المنتج ( خاص بادارة جهة اصدار الشهادات ) : Evaluation of Product( only by CB)** | |
|  | المنتج مستوف المتطلبات الخاصة بالتقييم Conformity of Evaluation results Outcome |
|  | اذا كانت غير مستوف - توجد حالة/حالات عدم مطابقة - ، هل تم ابلاغ الزبون بذلك ؟  If the Product not confirmed with the req. The client is informed: |
|  | هل سيتم استكمال عملية التقييم بناء على طلب الزبون؟  Completion of the additional evaluation tasks according to the client request? |
|  | هل تم الايفاء بالمتطلبات بعد معالجة حالة/حالات عدم المطابقة  After Corrective action by the client , Conformity of Evaluation results Outcome is OK |
|  | النتيجة النهائية للتقييم Result of Final Evaluation |
|  | طلب اجراء تصحيحي للمنتج Request corrective action for the product |
|  | النتيجة النهائية للتقييم بعد عمل الاجراء التصحيحيى Result of Final Evaluation after corrective Action |
|  | Sign of Evaluator / date |
| **5- المراجعة reviewing** | |
|  | التأكد من جميع المعلومات والنتائج المتعلقة بالتقييم من خلال عملية المراجعة  Ensuring all information and results related to evaluation through the reviewing process |
|  | 6- التوصية باصدار الشهادة Recommendation for certification issue |
|  | Sign of Reviewer / date |
| **7-قرار اصدار الشهادات certification issue** | |
|  | تم اعتماد واصدار الشهادة Certification decision |
|  | توثيق الشهادة – رقم الملف Certification documentation |
|  | رقم الشهادة Certification No. |
|  | تاريخ الاصدار Certification issue Date |
|  | تاريخ الصلاحية للشهادة Certification Validity |
|  | توقيع مدير عام الجودة/ تاريخ / Date QGM Sign |
|  | اعتماد مدير المطابقة بجهة اصدار الشهادات CB Manager Approval / Date |